

Obsah - Содержание - Contents

Úvodem

I.

- C. Жажа:
Выражение приблизительности как элемент коммуникативно-речевой ситуации (Types of approximate quantitative relations as element of communication) 7
- P. Зимек:
Национально-культурная специфика речевого поведения русских и нерусских (National-cultural specifics of the verbal and non-verbal behaviour of Russian and non-Russian). 14
- C. Т. Саевич - Л. М. Семенова:
Синтаксис языка коммерческой рекламы (анализ предложно-падежных словосочетаний) Syntax of Russian commercial language 20
- J. Stiessova:
Termin a jeho místo v nominační linii v některých typech textů 28
- Б. Конопелько:
Современная русская коммерческая терминология. 35
- А. Бранднер:
К проблематике составления терминологических словарей для предпринимателей (The Problem of Compiling Specialist Dictionaries for Business) 44
- М. Вавречка:
Компьютерный фонд русского делового подъязыка 53
- Н. С. Арапова:
Новое в русской лексике в эпоху перехода России к рыночным отношениям 58
- Е. Ржиманкова:
Англицизмы в современном русском языке 61

Л. Степанова:
Фразеосемантическое поле "Богатство" и "Бедность" в русском и чешском языках (Phrazeosemantical groups "Richness" and "Poverty" in Russian and Czech)66

Ф. Витковска-Левицка:
Золотой телец или элементы бизнеса в русской фразеологии 75

Г. Миронова - Т. Юржичкова:
Периодика как феномен национальной культуры.81

М. Рыковска:
Место делового стиля в истории русского литературного языка 88

Е. Тимофеев:
Опыт интерпретации понятия "соборность" (лингвокультурологический аспект) 94

В. Тишер:
Употребление и словообразование слов и выражений с компонентом эколог-102

Я. Руферова:
К стилистическому использованию кратких и полных предикативных прилагательных в современном русском языке (Einige Bemerkungen zur stylistischen Anwendung der prädikativen Nominalformen des Adjektivs (NFA) und dessen zusammengesetzter Formen (ZFA) im gegenwärtigen Russisch). . .109

III.

Л. П. Клобукова - И. В. Михалкина:
Международная научно-практическая программа Фил. факультета МГУ "Русский язык в деловом общении: концепция, основные направления и формы реализации112

И. В. Михалкина:
Актуальные проблемы методики обучения иностранных учащихся деловому общению на русском языке в сфере внешнеэкономической деятельности118

Э. Шрамм:
Курс перевода и коммерческой корреспонденции: содержание, задачи и проблемы обучения 123

Б. Рудинцова:
Принципы построения пособия по функциональной грамматике русского языка для студентов-бакалавров130

Е. Точкова - Н. Черняева:
Структура занятия в учебном пособии "Русский язык для делового общения" в старших классах болгарской средней школы. 136

Й. Бача:
К некоторым отношениям психологии обучения и усвоения иностранного языка (To some Aspects of Teaching and Acquisition of Foreign Language).143

IV.

Р. Abraham:
Jazyk nebo metajazyk ve sféře obchodu? 149

И. В. Михалкина - Т. В. Солтановская:
Учет национально-культурологических особенностей невербальных средств общения при обучении бизнес-коммуникации на русском языке 156

К. Лепилова:
Роль дисциплин "Родной язык" и "Невербальная коммуникация" (The role of the subjects Native Language and Non-verbal Communication)161

М. Hrdlička:
O ekvivalenci v odborném překladu169

Д. Žváček:
K popisu procesu a hodnocení překladu (Опыт описания процесса и оценки перевода).174

И. Čeňková: Co by měl znat tlumočník - absolvent bakalářského studia v obchodně podnikatelské sféře?180

М. Jankovičová:
Tlmočenie v bakalárskom štúdiu ruštiny pre hospodársku sféru a cestovný ruch 186

М. Csiriková:
Kognitivní osvojování funkčních dominant textu při tlumočnickém nácviku (Когнитивное освоение функциональных доминант текста в процессе устного перевода) 193

Авторы статей.199